

31987R3954

L 371/11

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

30.12.1987

**NARIADENIE RADY (Euratom) č. 3954/87
z 22. decembra 1987**

stanovujúce najvyššie povolené hodnoty rádioaktivity v potravinách a krmivách, spôsobenej jadrovou haváriou alebo iným prípadom rádiologického núdzového stavu

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu a najmä na jej článok 31,

so zreteľom na návrh Komisie, vypracovaný po získaní stanoviska skupiny odborníkov určených Výborom pre vedu a techniku ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

keďže článok 2 písm. b) zmluvy požaduje, aby Rada vytvorila jednotné bezpečnostné normy na ochranu zdravia pracovníkov a verejnosti a zabezpečila ich uplatňovanie, ako je ďalej uvedené v hlave dva kapitole III zmluvy;

keďže 2. februára 1959 Rada prijala smernicu ⁽⁴⁾, ustanovujúcu základné bezpečnostné normy, ktorých text bol nahradený textom smernice 80/836/Euratom ⁽⁵⁾, zmenenej a doplnenej smernicou 84/467/Euratom ⁽⁶⁾, a keďže článok 45 predmetnej smernice požaduje, aby členské štáty stanovili úrovne pre zásah v prípade havárií;

keďže následne po havárii v atómovej elektrárni v Černobyle 26. apríla 1986 do atmosféry unikli značné množstvá rádioaktívnych materiálov, ktoré zamorili potraviny a krmivo v niekoľkých európskych krajinách v miere významnej zo zdravotného hľadiska;

keďže spoločenstvo prijalo opatrenia ⁽⁷⁾, ktoré majú zabezpečiť, že určité poľnohospodárske výrobky budú uvádzané na trh v spoločenstve iba na základe spoločných opatrení, ktoré ochrania

zdravie obyvateľstva pri udržaní jednotného charakteru trhu a vyhnúť sa výkyvom na trhu;

keďže vzniká potreba vytvoriť systém umožňujúci spoločenstvu, následne po jadrovej havárii alebo inom prípade rádiologického havarijného stavu, ktorý môže viesť alebo viedol k značnému rádioaktívnemu zamoreniu potravín a krmiva, pevne stanoviť najvyššie povolené hodnoty rádioaktívneho zamorenia s cieľom ochrany obyvateľstva;

keďže Komisia bude informovaná o jadrovej havárii alebo nezvyčajne vysokých hodnotách rádioaktivity podľa smernice Rady zo 14. decembra 1987 o opatreniach spoločenstva pre včasnú výmenu informácií v prípade rádiologického havarijného stavu ⁽⁸⁾, alebo v rámci Dohody o včasnom oznamovaní jadrovej havárie z 26. septembra 1986;

keďže Komisia, ak si to budú vyžadovať okolnosti, okamžite prijme nariadenie upravujúce aplikovateľné vopred stanovené najvyššie povolené úrovne;

keďže na základe prístupných aktuálnych údajov v oblasti ochrany voči rádiácii boli vytvorené odvodené referenčné hodnoty a tieto sa môžu použiť ako základňa pre pevné stanovenie najvyšších povolených hodnôt rádioaktívneho zamorenia, ktoré sa majú použiť ihneď po jadrovej havárii alebo inom prípade rádiologického havarijného stavu, ktorý pravdepodobne povedie alebo viedol k značnému rádioaktívnemu zamoreniu potravín a krmiva;

keďže takéto najvyššie povolené hodnoty náležite zohľadňujú najnovšie vedecké poznatky, ktoré sú v súčasnosti k dispozícii v medzinárodnom merítku, a pritom odrážajú potrebu opätovne upokojiť verejnosť a vyhnúť sa odchýlkam v medzinárodnej dozornej praxi;

keďže však je potrebné prihliadať na konkrétne podmienky uplatňovania, a teda vytvoriť postup umožňujúci rýchle prispôbenie týchto vopred stanovených hodnôt pre najvyššie povolené úrovne na príslušné okolnosti akejkoľvek konkrétnej jadrovej havárie alebo iného rádiologického havarijného stavu, ktorý pravdepodobne bude viesť alebo viedol k značnému rádioaktívnemu zamoreniu potravín a krmiva;

keďže prijatie nariadenia upravujúceho uplatniteľné najvyššie povolené úrovne by tiež zachovalo jednotu spoločného trhu a zabránilo výkyvom na trhu v rámci spoločenstva;

keďže na podporu prijatia najvyšších povolených hodnôt by mali byť poskytnuté postupy umožňujúce konzultovať s odborníkmi, vrátane skupiny odborníkov spomínaných v článku 31 zmluvy;

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 174, 2.7.1987, s. 6.

⁽²⁾ Stanovisko poskytnuté 16.12.1987 (zatiaľ ešte neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES C 180, 8.7.1987, s. 20.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES 11, 20.2.1959, s. 221/59.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 246, 17.9.1980, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 265, 5.10.1984, s. 4.

⁽⁷⁾ Nariadenia Rady (EHS) č. 1707/86 (Ú. v. ES L 146, 31.5.1986, s. 88), (EHS) č. 3020/86 (Ú. v. ES L 280, 1.10.1986, s. 79), (EHS) č. 624/87 (Ú. v. ES L 58, 28.2.1987, s. 101), (EHS) č. 3955/87 (Ú. v. ES L 371, 31.12.1987, s. 14).

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 371, 31.12.1987, s. 76.

keďže dodržiavanie najvyšších povolených hodnôt sa musí primerane kontrolovať,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Toto nariadenie stanovuje postup na určenie najvyšších povolených hodnôt rádioaktívneho zamorenia potravín a krmiva, ktoré môžu byť umiestnené na trh po jadrovej havárii alebo inom rádiologickom havarijnom stave, ktorý pravdepodobne povedie alebo viedol ku značnému rádioaktívnemu zamoreniu potravín a krmiva.

2. Na účely tohto nariadenia „potraviny“ sú výrobky, ktoré sú určené pre ľudí na spotrebu buď ihneď, alebo po spracovaní, a „krmivo“ sú výrobky, ktoré sú určené iba pre výživu zvierat.

Článok 2

1. V prípade, že Komisia obdrží — konkrétne buď podľa prípravných opatrení spoločenstva pre včasnú výmenu informácií v prípade rádiologického havarijného stavu alebo na základe Dohody MAAE z 26. septembra 1986 o včasnom oznamovaní jadrovej havárie — oficiálnu informáciu o haváriách alebo iných prípadoch rádiologického havarijného stavu, dokazujúcich, že najvyššie povolené hodnoty v prílohe budú pravdepodobne dosiahnuté alebo boli dosiahnuté, okamžite prijme, ak si to okolnosti budú vyžadovať, nariadenie na použitie týchto najvyšších povolených úrovní.

2. Obdobie platnosti každého nariadenia v zmysle odseku 1 má byť čo najkratšie a nemá prekročiť tri mesiace s výhradou ustanovení článku 3 ods. 4

Článok 3

1. Po konzultácii s odborníkmi, ktorá má zahŕňať skupinu odborníkov podľa článku 31, predloží Komisia Rade návrh na nariadenie, ktoré má prijať alebo potvrdiť ustanovenia nariadenia spomínaného v článku 2 ods. 1 do jedného mesiaca od jeho prijatia.

2. Pri predložení návrhu nariadenia spomínaného v odseku 1 vezme Komisia do úvahy základné normy stanovené v súlade s článkami 30 až 31 zmluvy, vrátane zásady, že všetky ožiarenia musia byť také nízke, ako je rozumné dosiahnuť so zreteľom na hladisko ochrany zdravia obyvateľstva a hospodárske, a spoločenské faktory.

3. Rada prijme kvalifikovanou väčšinou rozhodnutie o návrhu nariadenia uvedeného v odsekoch 1 a 2 v lehote stanovenej v článku 2 ods. 2

4. V prípade, že Rada nerozhodne v tejto lehote, budú sa úrovne stanovené v prílohe naďalej používať do času, keď Rada prijme rozhodnutie alebo keď Komisia vezme späť svoj návrh z dôvodu, že podmienky stanovené v článku 2 ods. 1 už neplatia.

Článok 4

Obdobie platnosti každého nariadenia v zmysle článku 3 musí byť obmedzené. Toto obdobie sa môže upraviť na požiadanie členského štátu alebo z iniciatívy Komisie v súlade s postupom stanoveným v článku 3.

Článok 5

1. Aby sa zabezpečilo, že najvyššie povolené úrovne stanovené v prílohe zohľadnia nové vedecké informácie, ako budú postupne k dispozícii, Komisia má z času na čas zisťovať stanovisko odborníkov, ku ktorým má patriť skupina odborníkov, ako je to uvedené v článku 31.

2. Na požiadanie členského štátu alebo Komisie sa môžu najvyššie povolené hodnoty stanovené v prílohe upraviť alebo doplniť na základe návrhu, ktorý Komisia predloží Rade v súlade s postupom stanoveným v článku 31 zmluvy.

Článok 6

1. Potraviny alebo krmivá, ktoré nie sú v súlade s najvyššími povolenými úrovňami stanovenými v nariadení prijatom v súlade s článkami 2 alebo 3 sa nesmú umiestniť na trh. Na účely použitia tohto nariadenia sa budú potraviny a krmivá dovezené z tretích krajín považovať za uvedené na trh, ak na colnom území spoločenstva prejdú colným postupom iným než tranzitným.

2. Každý členský štát poskytne Komisii všetky informácie týkajúce sa používania tohto nariadenia, obzvlášť týkajúce sa prípadov nedodržania najvyšších povolených úrovní. Komisia oznámi takéto informácie ostatným členským štátom.

Článok 7

Vykonávacie pravidlá k tomuto nariadeniu a zoznam menej významných potravín spolu s najvyššími úrovňami, ktoré sa na ne vzťahujú, sa prijímú v súlade s postupom stanoveným v článku 30 nariadenia (EHS) č. 804/68⁽¹⁾, ktoré sa použije primerane. Na tento účel bude zriadený výbor *ad hoc*.

Článok 8

Toto nariadenie nadobudne účinnosť tretí deň nasledujúci po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

(¹) Ú. v. ES L 148, 28.6.1968, s. 13.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. decembra 1987

Za Radu
predseda
N. WILHELM

PRÍLOHA

NAJVYŠŠIE POVOLENÉ HODNOTY PRE POTRAVINY A KRMIVÁ

(Bq/kg alebo Bq/l)

	Potraviny pre malé deti ⁽¹⁾	Mliečne výrobky ⁽²⁾ ⁽³⁾	Iné potraviny okrem menej významných potravín ⁽⁴⁾	Tekuté potraviny ⁽⁵⁾	Krmivá ⁽⁶⁾
Izotopy stroncia, obzvlášť Sr-90		125	750		
Izotopy jódu hlavne I-131		500	2 000		
Izotopy plutónia a transplutóniových prvkov vyžarujúcich alfa-žiarenie, konkrétne Pu - 239, Am-241		20	80		
Všetky ostatné nuklidy s polčasom rozpadu dlhším ako 10 dní, konkrétne Cs-134, Cs-137 ⁽⁷⁾		1 000	1 250		

⁽¹⁾ Potraviny pre malé deti sú definované ako potraviny určené na kŕmenie kojencov počas prvých štyroch až šiestich mesiacov života, ktoré spĺňajú nutričné požiadavky pre túto kategóriu osôb a sú pripravené na maloobchodný predaj v baleniach, ktoré sú jasne označené nálepkou „prípravky pre kojencov“. Hodnoty je potrebné stanoviť.

⁽²⁾ Mliečnymi výrobkami sa rozumejú mlieko patriace pod čísla 04.01 a 04.02 Spoločného colného sadzovníka, resp. od 1. januára 1988 príslušné položky kombinovanej nomenklatúry.

⁽³⁾ Úroveň použiteľná na koncentrované alebo sušené výrobky sa vypočíta na základe vodou rozriedeného sušeného výrobku pripraveného na spotrebu.

⁽⁴⁾ Menej významné potraviny a príslušné úrovne použiteľné pre tieto potraviny budú v súlade s článkom 7 ešte stanovené.

⁽⁵⁾ Tekuté potraviny, ako sú uvedené v kapitolách 20 a 22 Spoločného colného sadzovníka, resp. od 1. januára 1988 v príslušnej kapitole kombinovanej nomenklatúry. Hodnoty sa počítajú s prihliadnutím na spotrebu vody z vodovodu a rovnaká hodnota by sa mala použiť na zásoby pitnej vody podľa uváženia príslušných úradov v členských štátoch. Hodnoty pre tekuté potraviny sa musia stanoviť.

⁽⁶⁾ Hodnoty sa musia stanoviť.

⁽⁷⁾ Uhlík 14 a tritium nie sú v tejto skupine obsiahnuté.